

Actas del XIII Encuentro Práctico de Profesores de Español en Nueva Delhi

*El lápiz y el robot: tradición e innovación
en la enseñanza de idiomas*

Nueva Delhi
2 y 3 de diciembre de 2023



**Instituto
Cervantes**

Nueva Delhi

Actas del XIII Encuentro Práctico de Profesores de Español en Nueva Delhi

*El lápiz y el robot: tradición e innovación
en la enseñanza de idiomas*

Nueva Delhi
2 y 3 de diciembre de 2023



**Instituto
Cervantes**

Nueva Delhi

Director del Instituto Cervantes: Luis García Montero
Directora académica del Instituto Cervantes: Carmen Pastor Villalba
Director del Instituto Cervantes de Nueva Delhi: Óscar Pujol Riembau

Edición de contenido: Instituto Cervantes de Nueva Delhi
Coordinación: Juan María Ruiz Herrero y Julia Martín García

Edita: Departamento de Cultura Digital
Supervisión editorial: Miguel Marañón Ripoll
Maquetación: Alfredo Ovilo Tapias

NIPO: 110-24-039-9

Índice

Del aula a la pantalla y de la pantalla al aula: navegando estrategias clave para la realidad híbrida	6
Teresa Collazo Lugo y Marta Gutiérrez Asúa	
Realidad virtual (RV) y realidad aumentada (RA) como herramientas para una educación inmersiva	23
Madelein Segurondo	
Soy un dinosaurio y me sigue funcionando. Análisis crítico del uso de la tecnología en la clase de ELE	36
Patricia Albert Chirivella y Ana Isabel Ron Ron	
Tendencias virales y choques culturales: un acercamiento a las costumbres españolas en los medios sociales	46
Tamara Aller Carrera	
Coordinaciones en Moodle, ejercicios H5P y autonomía del estudiante en las clases de ELE	60
Luis María Martul Beltrán y María del Barrio Cuesta	

Tendencias virales y choques culturales: un acercamiento a las costumbres españolas en los medios sociales

Tamara Aller Carrera
Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

1. INTRODUCCIÓN

El contenido en vídeo corto es la tendencia actual de entretenimiento y consumo de los últimos años, dominando la mayoría del tráfico que circula por la red. Como apunta Díaz López (2022), en la era de la hipervisualidad ya no se retratan acontecimientos ni cosas, ahora se graba y se comparte, a través de producciones audiovisuales, la vida diaria de personas reales que se expresan acerca de todo aquello que consideran importante. Los usuarios de estas redes sociales, comúnmente conocidos como *influencers*, divulgan en sus perfiles virtuales contenidos creados por ellos mismos, convirtiéndose, de este modo, en productores culturales de «autopromoción personal en la que muestran sus estilos de vida y personalidad con el objetivo de ofrecer a sus seguidores contenidos que les interesen» (Suárez-Álvarez & García-Jiménez, 2021, p. 3), y conseguir, así, garantizar su presencia en las comunidades digitales y el consecuente reconocimiento social.

El éxito de los *shorts* de *Youtube*, los *reels* de *Instagram*, y los *Tiktoks* radica, en parte, a la diversidad de contenido que ofrecen, así como al hecho de que el formato de vídeo corto y encadenado responde al hábito de lectura fragmentada y al consumo rápido que caracteriza a la audiencia contemporánea. Este tipo de formato, como señala Ballesteros Herencia (2020), se fundamenta en la premisa de que el contenido debe ser fácilmente asimilable en un breve periodo de tiempo, concepto que hoy en día se ha identificado como *fast content*. La mayoría de este contenido breve y concreto se desarrolla en formato vídeo y es distribuido a través de las redes sociales mediante el visionado continuo de un vídeo tras otro, haciendo, para ello, el simple de gesto de deslizar el dedo hacia abajo de la pantalla.

Las redes sociales se han consolidado, de este modo, como canales influyentes para la expresión cultural y la interacción social en línea a través del contacto directo de los *influencers* con sus *followers*. Así pues, los seguidores pueden reaccionar a los vídeos e interactuar con las publicaciones dando *like*, comentando o compartiendo, aumentando, de esta manera la visibilidad del contenido y la popularidad del perfil.

Por consiguiente, los usuarios activos de estas redes sociales navegan entre vídeo y vídeo, no solo para conocer las tendencias de cada momento, sino también para potenciar sus relaciones interpersonales a través del contacto directo con los creadores de contenido. Esta conexión real entre *follower-influencer* representa una estrategia de comunicación digital la cual permite que se establezca una conexión más cercana y personal entre los generadores de contenido y su audiencia.

Los prosumidores de estas redes se centran principalmente en la producción y difusión de tutoriales, *videoselfies*, coreografías, vídeos humorísticos, retos (*challenges*), tendencias de moda, experiencias gastronómicas, estilos de vida, entre otra variedad de contenidos de entretenimiento. Asimismo, también se utilizan como medio para divulgar mensajes sociales como el tema de la diversidad cultural, la inclusión, los problemas medioambientales e incluso cuestiones políticas, es decir, pueden ser empleadas «para dar voz a las minorías, denunciar situaciones de desigualdad o reivindicar los derechos de determinados colectivos» (Micaletto-Belda & Martín-Ramallal, 2023, p. 77).

Desde el punto de vista sociológico, las redes sociales están influyendo en la forma en cómo las personas participan en la cultura y la sociedad, ya que se han convertido en una poderosa herramienta para la promoción y divulgación de fenómenos y referentes culturales que reflejan modos de vida, aspectos costumbristas, normas sociales y relaciones personales. Estamos, de este modo, ante el componente sociocultural, definido por Vellegal (2009) como el conjunto de creencias, conocimientos y actuaciones socialmente pautadas y normatizadas.

Según el Marco Común Europeo de Referencia (2002), las características distintivas de una determinada sociedad se relaciona con los siguientes aspectos socioculturales:

La vida cotidiana (gastronomía, horarios, días festivos, actividades de ocio, horas y prácticas laborales...).

- Las condiciones de vida (niveles de vida, la vivienda, asistencia social...).
- Relaciones personales (relaciones familiares, laborales, entre sexos, entre generaciones, entre diferentes comunidades...).
- Valores, creencias y actitudes (clase social, grupos profesionales, historia, tradiciones, minorías...).
- El lenguaje corporal (gestos y acciones).
- Las convenciones sociales (puntualidad, regalos, vestidos, aperitivos, tabúes, despedidas...).
- El comportamiento ritual (ceremonias y prácticas religiosas, nacimiento, matrimonio, muerte, comportamientos públicos, celebraciones, festividades...).

Desde la introducción del enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas extranjeras, se considera que adquirir una lengua va más allá de la adquisición de saberes lingüísticos (gramática, léxico, morfología, semántica, sintaxis, ortografía, pronunciación...), sino que implica la capacidad de comunicarse de manera efectiva, y para lograrlo, es esencial conocer las convenciones socioculturales que regularizan los intercambios lingüísticos en función del contexto en que se producen.

A este respecto, algunos creadores de contenido utilizan las redes sociales para relatar experiencias sobre la vida en un país extranjero, mostrando a sus seguidores curiosidades y diferencias respecto a su país de origen. Generalmente, en palabras de Galindo Merino (2005), al entrar en contacto con una cultura diferente suelen producirse choques culturales, es decir, emociones (confusión, frustración y desorientación) y reacciones (alteración, indignación o adaptación) que salen a relucir ante la pérdida de referentes culturales.

La existencia de situaciones que difieren de la forma que se cree correcta de ver y estar en sociedad repercute en el proceso de adaptación de un nuevo entorno, ya que la cultura de acogida puede ser bastante opuesta a la cultura de origen, llegando incluso a sorprender positiva o negativamente. De hecho, como apuntan Alves López & Peña Portero (2011), «no se debe asumir que el entorno cultural de destino se regirá por los mismos patrones que lo hace el entorno cultural de origen ya que cada cultura (no sólo cada país) percibe el mundo que la rodea de formas diferentes y pone en marcha mecanismos y estrategias diferentes para interpretarlo» (p. 105).

En la actualidad, el *cultural shock* se ha convertido en tendencia en las redes sociales. En este sentido, extranjeros que han establecido su residencia en España comparten a través de sus canales anécdotas cargadas de tópicos, prejuicios y preconceptos sobre costumbres, normas, valores y comportamientos de la cultura anfitriona que les resultan extrañas y de difícil adaptación y comprensión. Estas publicaciones permiten a los españoles observar las diferencias culturales bajo la mirada de la otredad, así como reflexionar sobre su propia identidad cultural y cuestionar o desafiar a sus tradiciones y costumbres más arraigadas. Asimismo, los usuarios de estas redes sociales pueden expresar sus impresiones, hacer preguntas, compartir experiencias similares o proporcionar información adicional que contribuya a un intercambio intercultural más profundo y significativo.

Como comentan Zlobina, Basabe & Páez (2014), el encuentro entre dos culturas distintas supone un proceso de aprendizaje cultural para aquellos que abandonan su lugar de origen, mientras que para los nativos del país de acogida conlleva la necesidad de adaptarse y tolerar nuevas formas de actuar, pensar y sentir. Bajo este contexto, la interacción en línea a través de comentarios y reacciones se convierte en una valiosa herramienta de participación que consolida las relaciones transculturales y sirve como vehículo para la construcción de puentes interculturales.

OBJETIVOS

Dada la creciente influencia de las redes sociales como plataformas transmisoras de imágenes culturales de distintas culturas en general y de España en particular, con este trabajo de investigación se pretende indagar acerca de la percepción que los extranjeros que visitan o residen en España tienen de las costumbres y prácticas culturales del país ibérico. Por otra parte, desde la perspectiva multicultural, resulta fundamental observar la interacción y el intercambio que se produce entre las diversas culturas en el mismo espacio virtual con el fin de verificar si la convivencia cultural en las redes sociales conlleva un enriquecimiento mutuo, dando lugar a relaciones interactivas marcadas por la tolerancia entre las distintas realidades, o, por el contrario, se evidencian dinámicas de conflicto.

Con el propósito de abordar estos objetivos de investigación, se han delineado los siguientes objetivos específicos:

- Identificar los componentes socioculturales, como convenciones sociales, hábitos y creencias arraigadas en la cultura española, que tienden a provocar choques culturales en los extranjeros a través de la visualización de vídeos culturales en línea difundidos a través de la plataforma *Tiktok*.
- Examinar las situaciones específicas en las cuales se manifiestan confusiones culturales, contribuyendo así a un entendimiento más profundo de los desafíos interculturales en el contexto español.
- Explorar las dinámicas interculturales o transculturales que se manifiestan en las redes sociales mediante el análisis de las interacciones virtuales.
- Identificar posibles conflictos culturales mediante la observación de debates, controversias o situaciones que puedan indicar tensiones interculturales en línea.

Al abordar estos objetivos específicos, se espera obtener una visión integral de la percepción y la interacción cultural en el contexto de las redes sociales, contribuyendo así a un entendimiento más profundo de las complejidades de la convivencia cultural en el espacio virtual.

3. METODOLOGÍA

Para llevar a cabo la presente investigación, se recurrió al método de estudio documental, el cual es caracterizado por Reyes-Ruiz & Carmona Alvarado (2020) como «una de las técnicas de la investigación cualitativa que se encarga de recolectar, recopilar y seleccionar información de las lecturas de documentos, revistas, libros, grabaciones, filmaciones, periódicos, artículos resultados de investigaciones, memorias de eventos, entre otros» (p.1). Este enfoque, fundamentando en la selección, la observación, el análisis de datos y la articulación con el objeto de

estudio, permite una comprensión detallada de determinados fenómenos sociales y culturales.

Los datos analizados constituyen fuentes de investigación primarias extraídas de documentos audiovisuales, específicamente de registros de vídeos de la plataforma social *Tiktok*. En cuanto al diseño metodológico, se ha estructurado un proceso secuencial que abarca las siguientes etapas:

- Registro de fuentes: identificación y selección del material audiovisual que potencialmente pueda contribuir al desarrollo del tema de investigación.
- Revisión: verificación crítica del material recopilado, descartando aquellos elementos que no aportan nada al tema de investigación.
- Organización: catalogación del material en función de los diferentes elementos que componen el componente sociocultural.
- Interpretación: análisis del material seleccionado, seguido de la elaboración de una propuesta de lectura crítica, ofreciendo una exégesis del contenido.

El corpus documental está compuesto por un total de 70 vídeos publicados en la plataforma *Tiktok* en donde se presenta algún tipo de transgresión cultural. Con el fin de asegurar la representatividad y pertinencia de los datos recopilados, se aplicaron criterios específicos en el proceso de selección del corpus. En primera instancia, se otorgó prioridad a los vídeos virales, es decir, aquellos que acumularon más de 250 mil visitas, ya que se considera que estos vídeos han alcanzado una amplia difusión, generando un mayor impacto en la audiencia, tal como se refleja en la cantidad de comentarios recibidos.

Además, se buscó la variabilidad en el contenido seleccionado, haciendo énfasis en la diversificación de los temas culturales, como la presentación de aspectos relacionados con la vida cotidiana, las relaciones personales, los valores, los comportamientos rituales, etc. Adicionalmente, se priorizó la inclusión de vídeos creados por diferentes tipos de creadores de contenido, considerando, de este modo, factores como la edad, género, origen, entre otros.

Para llevar a cabo el análisis de corpus, se documentó la nacionalidad de cada usuario, seguida de la identificación y clasificación de los choques culturales en relación a los componentes de la competencia sociocultural. Este proceso incluyó la categorización de los choques culturales en aspectos como convenciones sociales, vida cotidiana, condiciones de vida, valores, creencias y actitudes y relaciones personales, permitiendo, de este modo, una comprensión detallada de las áreas específicas donde se producen las tensiones culturales.

Adicionalmente, se examinaron los malentendidos culturales desde la perspectiva de la otredad, es decir, a través de la interpretación cultural basada en los aspectos conocidos y aceptados en la cultura de origen. Este enfoque enriqueció el análisis al proporcionar perspectivas sobre cómo las diferencias culturales son percibidas y procesadas por individuos con bagajes culturales diversos.

Asimismo, se prestó especial atención a los comentarios generados por usuarios nativos en respuesta a los vídeos, con el fin de obtener percepciones, interpretaciones y reflexiones de la audiencia local frente a las representaciones culturales presentadas en los vídeos. La inclusión de esta dimensión en el análisis contribuye a una comprensión más profunda de cómo las transgresiones culturales son recibidas y dialogadas en el contexto de la plataforma *TikTok*.

4. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los resultados obtenidos revelaron una diversidad significativa de choques culturales, los cuales se encuentran detalladamente representados en las diferentes tablas clasificadas atendiendo a los diferentes componentes de la competencia sociocultural. Cabe destacar que, como evidencia de la investigación, no se ha incluido la categoría de lenguaje corporal debido a la ausencia de vídeos recopilados que aborden este tema específico.

Componente Sociocultural	Choque cultural	Nacionalidad del usuario
Valores, creencias y actitudes	Ser muy directos	Canadiense
	Muestras de afecto en público	Estadounidense
	Actitud relajada	Estadounidense
	Respeto a los animales	Ecuatoriana
	Ser confiados	Argentino
	Supersticiones como abrir un paraguas dentro de un lugar	China
	El valor de la amistad y el apego familiar	Estadounidense
	Desapego familiar	Africana

Tabla 1: Choques culturales sobre los valores, creencias y actitudes

Componente Sociocultural	Choque cultural	Nacionalidad del usuario
Condiciones de vida	Lo rápido que se llama a las ambulancias	Estadounidense
	Los domingos está todo cerrado	Venezolana
	Clases muy largas de 2h 30 / Clases nocturnas	Estadounidense
	La organización de las universidades con edificios en diferentes partes de la ciudad y no en campus	Estadounidense
	Puntualidad de los transportes públicos	Ecuatoriana

Tabla 2: Choques culturales sobre las condiciones de vida

Componente Sociocultural	Choque cultural	Nacionalidad del usuario
Convenciones Sociales	Las largas sobremesas	Estadounidense
	No dejar propina en los restaurantes	Estadounidense
	Estándares de belleza: las mujeres no suelen llevar pestañas postizas, no son muy musculadas y no se hacen muchos tatuajes	Estadounidense

Tabla 3: Choques culturales sobre las convenciones sociales

Componente Sociocultural	Choque cultural	Nacionalidad del usuario
Relaciones personales	Responder tarde a los mensajes	Estadounidense
	La gran cantidad de grupos de WhatsApp	Estadounidense
	Informalidad en la respuesta a mensajes de trabajo	Estadounidense
	La informalidad de los alumnos con sus profesores (les llaman por su nombre de pila o por profe)	Estadounidense

Tabla 4: Choques culturales sobre las relaciones sociales

Componente Sociocultural	Choque cultural	Nacionalidad del usuario
Vida cotidiana	Paella de conejo y pollo/ Comer tortilla con pan	Uruguaya
	Tortilla de Sacromonte, sesos y criadilla	Estadounidense
	El aperitivo (patatas, aceituna, cacahuetes...) es gratis	Uruguaya
	Tapas gratis	Colombiana
	En las discotecas solo se escucha música en español	Estadounidense
	El horario tardío de las discotecas	Estadounidense
	Horario de la cena / Horario de los bancos	Canadiense
	No quitarse los zapatos al entrar a una casa	Canadiense
	Encontrar carne de conejo en los supermercados / los huevos y la leche estén fuera de la nevera	Estadounidense
	Encontrar jamón envasado y patas enteras en la sección de la carne	Lituana
	Encontrar garrafrones de aceite de 5 litros en el supermercado	Lituana
	Haber zumo de naranja exprimido en el supermercado	Lituana
	Poder coger latas de cerveza sueltas en el supermercado	Lituana

Componente Sociocultural	Choque cultural	Nacionalidad del usuario
Vida cotidiana	Comprar pan fresco cada día	Canadiense
	Pedir un café con hielo	Canadiense
	Comer arroz con leche	Coreano
	La larga duración de los cumpleaños infantiles	Estadounidense
	Los padres se quedan en las fiestas de cumpleaños de sus hijos	Estadounidense
	Los españoles beben mucho	Argentina
	El bidé	Estadounidense
	Comer en la clase / Ir al baño sin pedir permiso al profesor	Estadounidense
	Leer libros en los transportes públicos	Ecuatoriana
	Secar la ropa al sol	Estadounidense
	Niños jugando a la pelota en la calle	Estadounidense
	Poner el pijama debajo de la almohada	Japonesa
	Las personas mayores son muy activas	Estadounidense

Tabla 5: Choques culturales sobre la vida diaria

Entre los distintos componentes socioculturales que se han analizado, resulta palpable que los choques culturales que experimentan con mayor intensidad individuos de otras nacionalidades están intrínsecamente ligados a la vida cotidiana, «aquello que hasta ahora veían como la forma correcta de ver el mundo y actuar en él, se contrasta con otra realidad distinta. Entonces surge la necesidad de hacer frente a la situación que cuestiona lo que los individuos habían aprendido y valorado durante toda su vida» (Zlobina, Basabe & Páez, 2014, p. 45). Desde las preferencias gastronómicas hasta las prácticas de higiene, los horarios, las normas de etiqueta en espacios públicos e incluso la manera de vivir y celebrar eventos sociales reflejan cómo las vivencias diarias experimentan notables variaciones en función de la cultura de origen.

Conforme a las reflexiones de Barahona Mora (2019), los choques culturales pueden variar y presentar opiniones contrapuestas dependiendo de la nacionalidad, así como de la distancia y cercanía cultural respecto a la cultura española. En este estudio se ha evidenciado un ejemplo de esta disonancia cultural en la percepción del valor de la familia por parte de estadounidenses y usuarios africanos. Desde la perspectiva estadounidense, se destaca la importancia que los españoles atribuyen al ámbito familiar. No obstante, desde la mirada africana, la percepción difiere al revelar que, según su perspectiva, a los españoles no les agrada pasar mucho tiempo con la familia.

Por otra parte, desde la perspectiva de la otredad, los choques culturales pueden clasificarse en tres tipos: (i) lingüísticos; (ii) comportamentales y (iii) normativos. Los choques culturales lingüísticos se manifiestan cuando surgen dificultades en la comunicación debido a disparidades en el lenguaje. Por otro lado, los malentendidos comportamentales se centran en las diversas formas en que las personas actúan en una misma situación, dando lugar a interpretaciones divergentes basadas en las distintas normas culturales. Por último, los choques culturales normativos se centran en divergencias de lo que es considerado apropiado o inapropiado en términos de comportamiento y conducta social.

En este estudio, se ha dirigido exclusivamente la atención hacia los choques normativos y comportamentales con el fin de explorar las interacciones y tensiones originadas por las diferencias en las prácticas y normas culturales, ofreciendo, de este modo, una visión más detallada de cómo las percepciones y conductas pueden variar entre individuos de distintos contextos culturales. Para este análisis se recogió algunas de las opiniones realizadas por los creadores de los vídeos:

Choque cultural comportamental	Opinión Cultural
Responder tarde a los mensajes	<i>Siento que aquí no es necesario sentir esa presión de tener que responder a la gente inmediatamente. La gente entiende que tienes otras cosas que hacer.</i>
Horarios	<i>Aquí los bancos abren de 8 de la mañana a 2 de la tarde, ¿Cómo lo hace una persona humana normal que trabaja de 9 a 5 para ir al banco?</i>
Alcohol	<i>En España, uno se levanta un lunes, arranca su semana, se termina el mate de las 10 de la mañana y los tipos ya están de traje tomando cerveza. Lunes a las 10 de la mañana. ¿Sorprendente? No tanto porque el martes pasa lo mismo, el miércoles también y así sucesivamente... Yo si salgo el sábado, el lunes estoy llorando por la resaca que tengo y eso que solo tengo 26 años.</i>
Grupos de WhatsApp	<i>En Estados Unidos tan solo tengo el familiar, el de los amigos y ya. Aquí hay uno para un cumpleaños, otro para otro cumpleaños, para el viaje que haremos en tres meses o el que igual hacemos en medio año. Un potencial concierto al que igual vamos el año que viene también tiene su grupo o la cena que hicimos hace dos semanas. Hay grupos por todo.</i>
Personas mayores	<i>Son tan activos, caminan hacia todas partes, incluso si usan un andador (...) Están siempre con sus amigos, socializando, y casi parece que salen más de fiesta cuantos mayores son.</i>
Mascotas	<i>No me acostumbro a vivir con perros. En África no entran en casa y en Europa abrazan a los perros, besan en la boca, etc... Lo más fuerte es que duermen con perros.</i>

Choque cultural comportamental	Opinión Cultural
Familia	<i>Nosotros cuando viene a visitarnos nuestra madre no le decimos cuándo se va o si se queda una semana. No, se queda el tiempo que quiere porque es nuestra santa madre y es nuestra familia. La familia es lo más valioso que tenemos. Los europeos calculan el tiempo que pasan en casa.</i>
Secar la ropa al sol	<i>En España las secadoras no son normales, el sol seca tu ropa. Cuelgas tus toallas, tus pantalones y en unas horas vuelves y están secos... ¡gracias al Sol!</i>
Actitud de confianza	<i>Perdona, ¿me abrirías? Se me olvidaron las llaves, cartero. Tocas el timbre en cualquier edificio, cualquier portal, y te abren la puerta (...) muchos portales las puertas están directamente abiertas y en otros casos no necesita decir nada para que le abran. No tuve ni que mentir.</i>
Contacto visual	<i>Los españoles no tienen ninguna vergüenza de mirar fijamente a los demás.</i>
Clases	<i>La gente está fumando fuera de clase desde las siete y media de la mañana. Sé que es una cosa europea, pero me parece una locura verlo.</i>
Descanso dominical	<i>Los domingos no se puede realizar ninguna actividad. No abre nada, solo algunos sitios de comida y no puedes hacer nada.</i>

Tabla 6: Choques culturales comportamentales desde la perspectiva de la otredad

Choque cultural normativo	Opinión Cultural
Puntualidad	<i>Si la fiesta empieza a las 21:00, llego como a las 21:30 o 21:15. No obstante, me he dado cuenta de que a pesar de acudir tarde a propósito, llego la primera. Al ver que esto sucedía en repetidas ocasiones, he decidido ampliar el rango de tardanza. Otra vez, con nulos resultados.</i>
Sacar los zapatos en casas ajenas	<i>En Canadá todo el mundo se descalza antes de entrar por la puerta para no ensuciar el suelo.</i>
Clases	<i>No puedes levantarte e ir al baño o levantarte e irte sin más. Está realmente mal visto comer en clase. No puedes hacerlo.</i>

Tabla 7: Choques culturales normativos desde la perspectiva de la otredad

La revisión de los comentarios realizados por los creadores de los vídeos ante los choques culturales comportamentales y normativos que vivenciaron parece ser diversa. En algunos casos, revelan una tonalidad respetuosa y muestran interés en comprender y adaptarse a las prácticas locales. Así pues, en la gran mayoría de los vídeos analizados, recurren al humor para destacar las diferencias,

generando, de este modo, respuestas por parte de los nativos que adoptan un enfoque humorístico:

- Choque cultural: *Mi familia cena a las cinco de la tarde y sufrieron cuando llegaron a Europa.*
- Respuesta de usuario nativo: *¿Cómo que cenan a las 5? Pero si a esa hora estoy durmiendo la siesta.*
- Choque cultural: *En Estados Unidos tan solo tengo el familiar, el de los amigos y ya. Aquí hay uno para un cumpleaños, otro para otro cumpleaños, para el viaje que haremos en tres meses o el que igual hacemos en medio año.*
- Respuesta de usuario nativo: *¿Solo 20 grupos? ¡Eso no es nada!*

Por otra parte, algunos creadores adoptan en sus comentarios una actitud más adaptativa, reconociendo las diferencias culturales y reflexionando sobre cómo ajustarse a ellas, mostrando, de este modo, su disposición para aprender y adaptarse a las normas y costumbres locales. Las reacciones de los españoles ante estos vídeos es a través de explicaciones culturales, junto con un sentido de orgullo por sus prácticas y tradiciones.

- Choque cultural: *Toda la música en España es en español.*
- Respuesta de usuarios nativos: *Obviamente la música en España será en español; Música en español en España, ¡Qué locura!*
- Choque cultural: *La hora de llegar a las discotecas en España es a las 2.30 AM como muy pronto. No te vayas hasta las seis de la mañana o serás patético.*
- Respuesta de usuario nativo: *Las fiestas en España son las mejores y no me puedes hacer cambiar de opinión.*

Asimismo, en algunos casos, los creadores adoptan un tono más etnocéntrico y una actitud desafiante o crítica hacia las diferencias culturales, expresando su incomodidad o desacuerdo con ciertos comportamientos o prácticas. En palabras de Alves López & Peña Portero (2011), las diferencias entre dos culturas pueden producir rechazo, ya que generalmente «se idealiza la cultura de origen (todo es mejor en mi país) y se culpa a la cultura de destino de los problemas que sufre el sujeto cuando no sabe cómo comportarse en un entorno que no le es familiar» (p. 107). Ante este tipo de vídeos, donde los usuarios españoles se sienten juzgados sobre sus prácticas culturales, generalmente reaccionan recurriendo a la defensa cultural mediante comentarios sarcásticos o inapropiados:

- Choque cultural: *En Estados Unidos el consumo de carne de conejo no es habitual, no había visto esto en mi vida, venden carne de conejo.*
- Comentario de usuarios nativos: *En Mercadona no hay carne de cocodrilo, ni caimán, ni tampoco reno; Esa sección en América es la de las armas.*

- Choque cultural: *La gente está fumando fuera de clase desde las siete y media de la mañana.*
- Comentarios de usuarios nativos: *Americanos desayunando Coca Cola y hamburguesa a las 07:00-07:30 am, súper saludable también sí...; En EEUU a primera hora en vez de fumar matan unos cuantos compañeros y compañeras, cada país con sus costumbres.*
- Choque cultural: *Los domingos es un día muerto. No abre nada, solo algunos sitios de comida y no puedes hacer nada, es horrible.*
- Comentario de usuario nativo: *Mi pregunta es ¿Si no les gusta mi país, qué hacen aquí? Se puede ir.*

Según Martín Rojo (2003), las prácticas comunicativas se regulan socialmente, así pues, «cada comunidad organiza sus intercambios comunicativos, de manera que se establecen normas acerca de cómo hablar, cuándo hablar, quién puede hablar, de qué y con quién» (p. 81). En los contextos educativos se aboga por un dialogo horizontal de respeto mutuo, sin que ningún punto de vista predomine o sea superior a los demás, pero como refieren Cruz Pérez, et al. (2018) «la pura realidad es que este pensamiento es muy difícil de infundir ya que coexisten muchas culturas paradójicas» (p. 182), las cuales presentan características y valores que podrían considerarse contradictorios o difíciles de reconciliar.

La diversidad cultural, la pluralidad y heterogeneidad presente en las redes sociales genera una mayor conflictividad debido a la tendencia social de pensar «estar en posesión de la mejor cultura de entre las existentes en el mundo» (Peinado Díaz, 2021, p. 85). El etnocentrismo reaparece en diversas ocasiones en las relaciones sociales, siendo este uno de los factores de muchos de los problemas de convivencia, involucrando en muchas ocasiones reacciones verbales violentas. De igual modo, la inmediatez con la que se publican comentarios en las redes sociales junto con la posibilidad de ocultar las identidades a través de perfiles falsos estimula a la falta de respeto y ética discursiva en los comentarios.

5. CONCLUSIONES

En la era contemporánea digital, las redes sociales, las cuales forman parte de la rutina diaria de muchas personas, han emergido como catalizador de relaciones, convirtiéndose en un espacio clave para compartir contenidos, experiencias y conocimientos. Así pues, a través de estos canales de comunicación se difunden identidades, se divulgan países y se descubren culturas diferentes.

Ante este panorama, a través de publicaciones producidas por los usuarios acerca de experiencias cotidianas vividas un país extranjero, se comparten confusiones, desavenencias y malentendidos de las costumbres. Los hallazgos de este estudio reflejan una diversidad significativa de choques culturales que afectan a

los diferentes componentes socioculturales, generando respuestas e interacciones comunicativas con la audiencia local. Los comentarios y diálogos que se intercambian en la plataforma social *Tiktok* varían desde la aceptación de la diferencia a través del humor hasta respuestas más desafiantes o sarcásticas en defensa de la identidad nacional. Estas interacciones en línea ofrecen una ventana única para comprender cómo se negocian y dialogan las diferencias culturales en el contexto digital, observándose que algunos choques culturales actúan como catalizadores para el diálogo intercultural y la comprensión mutua, mientras que otros pueden generar confrontaciones y tensiones.

Ante la multiplicidad de situaciones cotidianas que producen confusiones y la incompreensión del comportamiento ajeno, se pone de manifiesto la necesidad de establecer puentes entre la diferentes culturas para fomentar una comprensión cultural profunda que ultrapase los estereotipos, prejuicios, generalizaciones y percepciones simplificadas. Con todo, si vemos la diferencia como un complemento puede ser algo enriquecedor, ya que se abre un camino a la comunicación y el aprendizaje en el entorno globalizado de las redes sociales.

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVES LÓPEZ, R. D & PEÑA PORTERO, A. (2011). «Culture Shock: estrategias para la adaptación». En Hernández González, C., Carrasco Santana, A. & Álvarez Ramos, E. (Eds.) *La Red y sus aplicaciones en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera* (pp. 105-116). Valladolid: ASELE.
- BALLESTEROS HERENCIA, C. A. (2020). «La propagación digital del coronavirus: Midiendo el engagement del entretenimiento en la red social emergente TikTok». *Revista española de comunicación en salud*, 1, 171-185.
- BARAHONA MORA, A. (2019). «Los choques culturales de los alumnos inmigrantes en un contexto no formal». En Marín Marín, J. A., Gómez García G., Ramos Navas-Parejo, M. & Campos Soto, N. (Coords.) *Inclusión, Tecnología y Sociedad: investigación e innovación en educación* (pp. 652-663). España: Dykinson.
- CONSEJO DE EUROPA (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas*. Estrasburgo. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/Instituto Cervantes.
- CRUZ PÉREZ, M. A., ORTIZ ERAZO, M. D., YANTALEMA MOROCHO, F., & OROZCO BARRENO, P. C. (2018). «Relativismo cultural, etnocentrismo e interculturalidad en la educación y la sociedad en general». *Revista de Investigación en Ciencias Sociales y Humanidades*, 5(2), 179-188.
- DÍAZ LÓPEZ, M. (2022). «*El reels como recurso audiovisual para la comunicación en redes sociales*». [Trabajo Fin de Grado]. Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas de Elche. Repositorio institucional de la Universidad Miguel Hernández de Elche. <<https://hdl.handle.net/11000/28059>>
- GALINDO MERINO, M. (2005). «La importancia de la competencia sociocultural en el aprendizaje de segundas lenguas». *Interlingüística*, 16(1), 431-441.

- MARTÍN ROJO, L. (2003). «Dimensiones principales de la comunicación intercultural». *Educación y futuro: revista de investigación aplicada y experiencias educativas*, (8), 81-90.
- MICALETTO-BELDA J. P. & MARTÍN-RAMALLAL, P. (2023). «La inclusión digital en el ecosistema de TikTok: análisis del hashtag #Cosas que me dicen». *Observatorio*, 17(1), 75-99.
- PEINADO DÍAZ, M. A. (2021). «De la diversidad cultural a una educación transcultural» *Revista Internacional De Apoyo a La inclusión, Logopedia, Sociedad Y Multiculturalidad*, 7(1), 82-91.
- REYES-RUIZ, L. & CARMONA ALVARADO, F. A. (2020). «La investigación documental para la comprensión ontológica del objeto de estudio». Repositorio Universidad Simón Bolívar. <<https://hdl.handle.net/20.500.12442/6630>>
- SUÁREZ-ÁLVAREZ, R., & GARCÍA-JIMÉNEZ, A. (2021). «Centennials en TikTok: tipología de vídeos. Análisis y comparativa España-Gran Bretaña por género, edad y nacionalidad». *Revista latina de comunicación social*, 79, 1-22.
- VELLEGAL, A. M. (2009). «¿Qué enseñarle a nuestros alumnos para que no pasen por mal educados? El componente sociocultural en la clase de ELE». *MarcoELE*, 9, 1-11.
- ZLOBINA, A., BASABE, N., & PÁEZ, D. (2014). «Adaptación de los inmigrantes extranjeros en España: superando el choque cultural» *Migraciones: Publicación Del Instituto Universitario De Estudios Sobre Migraciones*, (15), 43-84.